

Practice Report

“Team Teaching in a Junior College” Report of an English Teaching Practice (Part Three) 2019-2020

Jonathan HIGGINS and Genri OKUI

Abstract : This paper is the third report detailing the teaching practice and methodology of an “English Reading” course for second year undergraduate nursing students attending Iida Women’s Junior College (IWJC) in Iida City, Nagano Prefecture. The paper examines the effectiveness of English language ‘role playing’. It also discusses the amended final paper test and some modifications teachers had to make in response to changed teaching conditions as a direct result of the 2020 Covid-19 pandemic.

Key words : T.T.(Team-Teaching Method), Conversation Practice, English Reading, Evaluation and Improvement of Teaching, Covid-19 pandemic.

1. Introduction

Jonathan Higgins (JH) and Genri Okui (GO) have “reverse team taught” the course “English Reading” since the 2017 academic year. They have reported on the practice and described the methodology of “reverse team teaching” in previous papers¹⁾. The first object of this paper is to analyze the practice during the academic year 2019-2020 and to explain the teaching process. The second object is to report the consequences and considerations. ‘Japanese language role-play’ which was first adopted in the 2019/20 academic year and continued for 2020/21, is explained and analyzed. The change of assessment method, first adopted in 2019/20 is also examined. Finally, some practical modifications were required due to the Covid-19 global pandemic.

2. Introduction of Japanese language Role-Play.

1) Teaching Aims

JH and GO added a new step to the lessons for the 2019 course: role-playing in Japanese (all students are native Japanese speakers). Short English dialogues between doctors/nurses and patients/patients’ parents were translated into Japanese by GO. The translated dialogues were distributed to students at the start of lessons. At the stage just before the students would normally do English language short dialogue role-play they were first asked to practice the same dialogues, but in Japanese. The aim was to encourage students to think and express feelings and emotions suitable for the short dialogues and discourage a plain or ‘rote’ verbal delivery.

JH and GO hoped that students' 'performance' of the English role-play would be improved if they better understood the 'emotional content' of the skits. Healthcare-related dialogues often have emotional undertones but Japanese students struggle to realize these subtle features of English dialogue. Of course, the object of the course "English Reading" is not to improve students' speaking skills, but to raise students' reading skills. As previously reported, in order to raise students' reading skills, speaking training was introduced in 2017/18 and has been expanded upon since then. The introduction of practice in the students' native tongue is seen as a further expansion.

JH and GO had previously realized that students had some difficulty in completely understanding the English language skits. The difficulty level of the English used in the course textbook is not high²⁾. However, Japanese students have very few opportunities to use the English they have studied in high school in any practical situation. The students are now asked to use medical English terminology in meaningful contexts. It is unlikely that any of the students have experienced such situations but they do possess the necessary skills to role-play in their native language. JH and GO hoped to transpose these skills to the students' performance during English dialogue practice. Taking the students' English language limitations into consideration the content was altered accordingly. JH has always lectured the students in brief and clear English, and GO has provided bilingual support where necessary. Nevertheless, the "Hay Fever

Shock³⁾" was reason enough for them to reconsider their former support for students.

JH and GO acknowledge that Japanese college students have already studied English formally for at least six years. But these lessons were led by Japanese Teachers of English (JTE) sometimes assisted by an English language native speaker (Assistant English Teacher AET). JH and GO hope English lessons, led in English, with bilingual support allow students to experience a learning environment different from what they had become used to in high school. They need to concentrate hard to understand skits written in English. The textbook provides little Japanese language explanation of content and context. The students need to use their own initiative to look up words and to imagine the meanings of skits. This method may be the best way to teach English. However, it doesn't result in immediate effects⁴⁾. Nursing students graduate after three years and it may be many more years before they are faced with a situation where their English language training can be put to practical use. Assessing the usefulness of these lessons can only be done in the long term. JH and GO thought that they shouldn't just wait and hope that students will make good English speakers and readers and be able to use practical phrases which include, for instance, "Hay Fever".

JH and GO also hope that this method will be useful locally. Most hospitals and clinics in Iida City don't provide interview sheets in English. Many foreign residents can understand spoken Japanese but written

Japanese, such as a medical questionnaire, is too complicated. However, if the written questions can be asked in Japanese and some complicated expressions translated into English the foreign patients can understand sufficiently.

2) Process of Practice

As already detailed, role-play in Japanese was introduced in the lectures to happen immediately prior to role-play in English. The lesson plans generally adhered to the following steps: 1. review of the last lesson, 2. vocabulary building, 3. listening (including comments on the skits, and “Speak it Louder”), 4. role-play in Japanese, 5. role-play in English, 6. review and additional group practice of difficult pronunciations/vocabulary.

During ‘4.role-play in Japanese’, students in previous years would walk around the room and find 3 partners with the worksheet in their hands. The worksheets contained a Japanese translation of the English skits. GO translated the skits from English to Japanese for every lesson since the translations in the publisher’s teachers’ manual were too literal. In addition JH often made minor alterations to the English vocabulary to reflect modern language usage. GO and JH used first-hand knowledge of Japanese language used in hospitals and clinics in Japan to create better balanced dialogues.

JH and GO were able to make time during the lectures for this new training since the original lessons (2018-2019) were designed with at least 10-15 minutes ‘free time’ at the end of each class during which JH would use ‘time fillers’ such as the vocabulary

game: ‘English charades’. These activities are always very popular with students and provide an important ‘cool down’ from the intensive 70 minutes of English study.

3) Consequences and New Issues

Students’ performance during role-play in English improved compared to previous years. Students showed improvement in the correct use of intonation, individual word stress and sentence stress/rhythm. The students demonstrated that they better understood the ‘nuances’ of the dialogues they uttered.

At the same time JH and GO identified the following issues. First, this new training might provide a negative motivational influence for students to understand English skits in English, because of the translated skits. No matter how hard students concentrated trying to understand the English dialogues they knew eventually they would receive the Japanese translations and could then ‘mentally relax’.

Second, the translated skits could negatively affect the teachers’ ability to devise appropriate course assessment. GO needed to reassess his end of semester ‘paper test’. Students now possessed an accurate translation in English and Japanese of the ‘English Reading’ exercise. A simple rote memorization of these sentences would allow students to gain perfect marks in the paper test. This would not accurately assess their understanding of the course. It would only demonstrate their ability to ‘parrot’ the teachers.

JH and GO decided to ignore any negative motivational influences for students to understand English skits in English

since the alternative of better overall understanding was the ultimate goal. The teachers chose to raise the speaking performance of students as a priority. They further decided that students would be better prepared to use the English dialogues in real life if they fully comprehended the meaning of the language used – in other words if they had a full Japanese translation.

3. Two Changes in the Paper Test

JH and GO decided to change the end of semester paper test. A new format was introduced and the questions overall were harder compared to previous tests.

Until the 2018/19 academic year, JH and GO had used the 'open-book' examination method. Students were permitted to use their notebooks during the end of semester exam. For the 2019/20 academic year the students now had an accurate copy of the English dialogues and an accurate Japanese translation of these dialogues. Using their notebooks during the final test would allow them to transcribe answers from their class notes and not exam their understanding of the course content.

JH and GO made the 2019/20 final test a 'closed book' exam and increased the difficulty level of the questions. GO reduced the number of simple translation questions, both English to Japanese and Japanese to English. Instead of straight translation of an English or Japanese sentence, GO asked students to provide an appropriate response to a given medical condition. For example, "You are the patient, you suspect you have influenza, explain your condition to a doctor", or "You are a doctor, your patient

has a high LDL, give him health guidance". These subjects were based on topics of skits student have previously learned. This new type of question could not simply be answered using rote memorization.

The teachers prepared the students for the new test with a 'mock test' during the last class of the semester. This gave the students the chance to practice for the new type of questions and JH and GO hoped it would reduce their 'examination stress'. The mock test papers also included key vocabulary expressions translated from English to Japanese by GO. These were useful during the mock test as well as the subsequent 'real test'.

4. Changes Necessitated by the Covid-19 pandemic.

During the 2020/21 academic year, JH and GO changed three parameters of the course. JH and GO had previously used the end of the fall semester to review the course and discuss any proposed changes for the new academic year. However, this period (January 2020 to March 2020) was suddenly thrown into a 'state of confusion' due to the Covid-19 pandemic. The Japanese government introduced a state of emergency and this severely restricted normal working practices. JH and GO initially believed they might have to completely reorganize the course in order to teach it online. Fortunately, IWJC was able to limit its school closure to one month (April 2020) and was able to re-open in the second week of May 2020. Nevertheless, there were numerous new teaching practice regulations. JH and GO had to make several revisions.

First, JH and GO changed the method of speaking practice. Until 2019, students freely walked around the room finding three different partners with whom to practice both in Japanese and English. Every lesson they would role-play with six different students. For 2020/21, students were instructed to do all practice with the same partner – the student sitting nearest to them. This was to maintain as much social distancing as practically possible.

Second, JH and GO distributed a new type of worksheet. The worksheets were designed to allow students to practice vocabulary building, listening comprehension, and phrase dictations all on one sheet. This helped reduce ‘physical movement’ during the lessons – the literal standing up, collection of practice sheets and sitting down had to be minimized.

JH noted that the students’ performances during the speaking tests were improved overall compared to previous years. It was clear that since students practiced speaking and undertook the speaking tests with the same partners they had become used to each other’s voice and communication style. This was not an accurate simulation of real-world health care situations. JH and GO decided it was an unavoidable consequence but something that would need to be addressed if the current Covid-19 infection prevention measures are continued for the 2021/22 academic year.

Third, JH and GO decided to return to an ‘open book’ final paper test. There was increased ‘examination stress’ throughout the college due to the Covid-19 pandemic restrictions. As previously mentioned GO introduced a new format for certain

questions, for example asking students to provide an appropriate response to a given medical condition. These questions were more difficult than in previous tests. Due to the combination of these factors JH and GO felt it appropriate to allow students to use their notebooks. The results were favorable. All students passed the final exam and average test scores were higher than in previous years.

5. Conclusion

During the 2019/20 and 2020/21 academic years JH and GO concentrated on improving students’ overall medical English ability by “raising reading skills through speaking practice”. This training aims to assure students that effective speaking practice, using correct word stress, intonation and sentence rhythm can help improve overall understanding of the sentence. In addition students can improve their grammar skills through effective speaking practice coupled with memorization of English sentence patterns. JH and GO make a point during lessons to repeat key words and phrases. Whenever possible they would repeat previously learned expressions in the following units such as “What has brought you here today?” and “Take one tablet twice a day”.

Changes were also made to the final test as previously mentioned.

JH and GO aim to further evolve the “reverse team teaching” methodology in academic year 2021/22 and continue to “raise reading skills though speaking”.

Notes

1) Jonathan Higgins, Genri Okui : Team

- teaching in a Junior College, Report of an English Teaching Practice (Part One). Iida Women's Junior College *Kyouiku Kenkyuu Ronbunshuu*, 1(1), 61-72, 2017.
- 2) Toshiaki Nishihara, Mayumi Nishihara & Assunta Martin : *English for Medicine*, Kinseido Publishing Co. Ltd., Tokyo, 2005, Japan.
- 3) Jonathan Higgins, Genri Okui : Team teaching in a Junior College, Report of an English Teaching Practice (Part TWO). Iida Women's Junior College, *Iida Joshi Tankidaigaku Kiyuu* (Annual Bulletin of Research), 36, 4-5, 2019.
- 4) This may be an idyllic ground of "English Lessons in English" which is half-blindly promoted in Japanese schools. If this works effectively well, JH and GO must be able to operate their practice more easily. Apparently, it is a "expect too much" at this stage.

和 訳

実践報告 短期大学におけるティーム・ティーチング ある英語教育実践の報告(3) 2019-2020

ジョナサン ヒギンズ・奥井 現 理

要旨：本稿は、飯田女子短期大学（長野県飯田市）看護学科二年生対象の科目「英語講読」の実践報告論文であり、これが第三稿となる。本稿においては、ロールプレイの効果が検証される。次いで、期末試験に加えられた改良点及び2020年度の、いわゆるコロナ禍によって加えられざるをえなかった変化とその結果が考察される。

Key words：T.T. (Team-Teaching Method), Conversation Practice (会話練習), English Reading (英文読解・英語講読), Evaluation and Improvement of Teaching (評価と指導の改良), Covis-19 pandemic (コロナ禍)。

1. はじめに

ジョナサン・ヒギンズと奥井現理は2017年度より、科目「英語講読」において、「逆転ティーム・ティーチング」を行ってきた。この教育方法がいかなるものであるかは、これまでの原稿で明らかにされている¹⁾。本稿の目的は、第一に2019年度及び2020年度の実践を分析しその教育過程を示すことである。第二の目的は、その結果及び考察を報告することである。そのために本稿では、2019年度において新たに導入され2020年度も継続された日本語ロールプレイの実践が詳述される。さらに、2019年度に導入された評価方法の変化も検証される。第三に、2020年度のコロナ禍において加えられた変更が説明される。

2. 日本語ロールプレイの導入

1) ねらい

2019年度の授業において、ヒギンズと奥井は日本語ロールプレイをメニューに加えた（むろん学生は日本語ネイティブスピーカーである）。医師・看護師と患者・患者の親とで交わされる短い会話文は奥井によって日本

語に訳され、授業の最初に配布された。学生は、それを用いて英語ロールプレイの前に同じ内容の日本語でロールプレイをすることになったのである。その目的は、その短い会話文にふさわしい感情表現を考え表現することを奨励することであり、かつ、機械的な言語面でのデリバリーを妨げることであった。

ヒギンズと奥井は、学生がスキット内の感情表現内容をよく理解すれば、英語ロールプレイのパフォーマンスが向上するだろうと考えていた。ヘルスケア関連の会話にはしばしば感情的な要素が含まれるのだが、学生は英会話におけるこれらの微妙な特徴を認識することに難儀する。むろん本実践の目標は英文読解力を向上させることであってスピーキング技能を向上させることではない。すでに報告されたように、ヒギンズと奥井は2017年度からスピーキングのパフォーマンスを通して英文読解力を向上させるという方法を採用しこれまでその方法を発展させてきたのであって、この学生にとっての母国語を用いる手法も、その延長上にあるのである。

ヒギンズと奥井は、学生にはスキットの意味を完全に理解することにいくらかの困難が

あるとすでに気づいていた。むろん、テキストの難易度は、医療英語としてはけっして高くない²⁾。しかしながら、学生には、高校までに学んできた英語を実践の場で用いる経験が圧倒的に不足している。それにもかかわらず、医療英語の専門用語を有意味な文脈で用いることを要求されているのである。その意味では、どの学生にとっても経験が十分であるとはいえない。しかし学生たちは当然に、母国語でロールプレイを行う技能はもっている。ヒギンズと奥井は、そのスキルが英語の会話実践に転用されることを望んだ。ヒギンズと奥井は、学生の言語的な限界を理解し、この医療英語読解という授業の内容や教え方を柔軟に変えたのである。ヒギンズはつねに可能な限り簡素で明瞭な英語を用いて授業を主導していたし、奥井は必要に応じ日本語・英語両面でのサポートを提供していた。それにもかかわらず、2018年の「ヘイ・フィーバー・ショック」³⁾を通して、ヒギンズと奥井は、従来の支援を見直す必要を痛切に感じることになったのである。

ヒギンズと奥井は、高校までの学習の効果を疑っているわけではない。ただ、英語による授業、英語・日本語によるその補佐という教育方法によって、学生は高等学校までの英文読解とは勝手の違う環境に置かれる。つまり、学生は、英文の意味を把握するために、おもに英語で展開される授業に集中しなければならない。これは、日本語で提供される情報が相対的に少ないためである。それゆえに、学生はスキットの内容を自分で調べたり想像したりしなければならない。本来ならばこれが最善の方法であろう。しかしながら、これには即効性に欠けるところがある⁴⁾。学生は三年で卒業するが、このような英語学習の方法では実践レベルに達するまでにもっと時間がかかるであろう。そのような授業を適正に評価することは、もっと長期的な学習時間が必要とされる。こうした状況下では、たとえ

ば「ヘイ・フィーバー」という語やそれを用いた臨床的で実践的なフレーズを身に付けた英語話者・読者となることを、ただ期待しつつ待つべきではないと判断するにいたった。

付言するならば、ヒギンズと奥井は英語教育を通じた地域貢献という使命をも果たそうとしている。少なくとも飯田市における多くの病院では問診票を英語で提供してはいない。医療的な質問項目は、日本語を読むことには不自由している外国人たちにとっては、複雑すぎるのである。記された質問項目を日本語で訊くことができたり、それでいくつかの複雑な表現が英語に訳されたりすることで、状況は大きく好転する。こうした状況下では、地域で唯一の看護師養成機関である飯田女子短期大学には、看護師の英語能力向上が要請されていると考えるべきであろう。

2) 実践段階

すでに示されたように、日本語ロールプレイは、英語ロールプレイの直前に行われるべく、授業に導入された。授業は次に示す順で行われるようほぼ固定されている。すなわち、1. 前回の復習、2. ボキャブラリー・ビルディング、3. リスニングとスキット解説・読み合わせ、4. 日本語ロールプレイ、5. 英語ロールプレイ、6. 振り返りと、難しい発音や語彙を補充するためのグループ実践、である。

2019年度の4. 日本語ロールプレイにおいては、学生はワークシートを手にも教室を歩き回り三人の練習パートナーを見つけることになっていた。ワークシートには英語スキットの日本語訳が掲載されていたが、これは奥井が毎回作成したものである。というのは、出版社により提供されたティーチャーズマニュアルに掲載された和訳はやや堅苦しかったためである。さらに、ヒギンズが、現代的な使用方法を反映させるために英語の語彙を少し変更することがしばしばあった。奥井もヒギンズも、医療現場で用いられるにあたって自然でより率直な日本語を用いてバランスの良

い会話文を作り上げるようにしたのである。

新しいメニューを追加するための時間はそれほど困難なく確保された。なんとすれば、2017年度、2018年度の授業メニューが少なくとも10-15分程度の時間的な余裕をもって設計されていたからであり、ヒギンズはその時間を利用して単語ゲームや英語のジェスチャーゲームを行っていた。これらの活動は学生に人気があるし、70分の集中的な英語学習からの適切なクールダウンを提供するものでもあった。

3) 成果と課題

英語ロールプレイのパフォーマンスは従前に比べ向上した。抑揚、個々の単語における強勢や文中の強勢・リズムといったものに関する能力が向上したのである。これは、学生が会話の「ニュアンス」をより理解していることを示すものであった。

ヒギンズと奥井は、しかし同時に、二つの課題を新たに引き起こしたことに気づいていた。第一の課題は、日本語訳を与えてしまったがために英語スキットの意味を英語で把握してゆくという動機づけを弱くしてしまった可能性があることである。どれほど英文スキットを理解することに集中したとしても、日本語訳が配布されているという事実は学生を精神的にリラックスさせてしまうことでもある。

第二の課題は、評価の適正さにかかわるものである。少なくとも奥井はペーパーテストを行い最終的な評定を行わなければならない。しかしながら、学生は「英語講読」で練習したことの正確な英語版と日本語版をすでに持っているものであって、これが機械的暗記で満点を獲得できる可能性を生んでしまっている。それは本科目における理解の適正な評価ではなく、たんなる教師のオウム返しにすぎない。

第一の課題、意味把握への動機づけを弱くしてしまうことに関しては、ヒギンズと奥井

はこれを度外視してもよいと考えた。これは優先順序の問題であって、究極的な目標は全体的な理解度向上のほうにあるからである。ヒギンズと奥井は、英語スピーキングのパフォーマンスを向上させることを選択し、さらに、授業で用いられる言語を十全に把握していればこそ学生にとっては実生活で英会話を行うよりよい準備となるだろうと考え、これを決断したのである。

3. ペーパーテストのルールの変更と設問難化

さらに、ヒギンズと奥井は、期末に行われるペーパーテストの改革を決断した。新しいフォーマットを導入し、従前のテストに比して設問は全体的に難しいものとなった。

2018年度までのペーパーテストには、自筆ノートの持ち込みを許可していた。しかし2019年度は学生が手元に正確な日本語訳をもっており、テキストの英文をノートに書きうつしておけば、ノートからの転記でペーパーテストに対応できるようになってしまう。それでは科目の内容理解をテストすることにならない。

ヒギンズと奥井は、テスト会場へのノート持ち込みを禁じるものとした。かつ、設問を難化させた。奥井は、単なる英訳・和訳の問題を減らし、医療上の状況を設定しその状況に合致した回答を要求する問題を設定したのである。たとえば、「患者である自分がインフルエンザに罹患している場合に、医師に症状を説明しなさい」といった問題や「医師である自分が、LDL値が高い患者に健康上の指示を与えなさい」といった問題である。むしろ、これはテキスト中の英文スキットで扱われた内容であり、学習が十分であれば回答できるものである。しかしながら、英文やその日本語訳を機械的に暗記するだけでは回答できない問題でもある。

むしろ、学生が実力をつけるための術は用

意されていた。最後の授業において模擬テストを行い学生が新しいテストに向けた練習ができる機会を与えた。さらに、その模擬試験に併せて、奥井により作成された「単語・フレーズ集」が提供された。これにより、模擬テストはもちろん本番の試験においても有用となる学習ツールが提供されたことになる。

4. コロナ禍による変更

2020年度の実践には、ヒギンズと奥井は三点の変更を行うことになった。2019年度の実践から浮かび上がった課題を解決するための改良は、通例通りであれば夏から冬までに実践が反省的に振り返られ、2020年の年明けころから検討され、同年4月から実行されるはずであった。しかしながら、この時期、すなわち1月から3月の期間に、予想もされなかったコロナ禍の混乱に巻き込まれてしまった。日本政府は緊急事態を宣言し、通常の授業運営に厳しい制限が加えられることとなった。ヒギンズと奥井は、授業をオンラインで行うことも覚悟しなければならなかった。幸いなことに、飯田女子短期大学は休校を2020年4月のほぼ一か月間にとどめ、5月には授業を再開することができた。しかしながら、授業にはいくつもの新しい制約が設けられ、ヒギンズと奥井は授業運営方法の変更を余儀なくされたのである。

第一の変更は、スピーキング練習の変更である。2019年度までは教室内を自由に歩き回り、3回の日本語ロールプレイと3回の英語ロールプレイを、それぞれ異なる相手、つまり6人もの相手と行っていたところを、2020年度ではすべて同じ相手、これは通常最も近くに座っている学生となる、と行うことを指示したのである。これはできうるかぎり社会的距離を保つためであった。

第二の変更は、新しいワークシートを配布するようにしたことである。そのワークシートはボキャブラリー・ビルディング、リスニ

ングの空欄補充、記憶すべきフレーズの練習をすべて一枚の紙で行えるよう工夫されたものであった。これは、手元で行う作業学習に集中させることで、学生の物理的移動を最小限にするための変更である。

これらの変更により起こったことに関しては、ヒギンズと奥井はその結果を分析や総合を行える段階にない。ヒギンズは、スピーキングテストにおける学生のパフォーマンスは従来に比べて全体的に向上していると評価した。これはおそらく、学生がほぼ固定化したパートナーとのスピーキング練習とスピーキングテストを行ったため、互いに慣れたということであろうが、これは現場におけるヘルスケア実践のシミュレーションとしては適正でない。ヒギンズと奥井は、これは避け得ない結果であったと考えているが、現在と同じような新型コロナ感染対策が2021年度も継続されるのであれば、何らかの手を打たなければならないとも考えている。

第三の変更は、2020年度のペーパーテストを持ち込み可のそれに戻したことである。これは、コロナ禍とは無関係である。上述したように、奥井は設問の新しいフォーマットを導入している。これはたとえば、ある医療上の場面設定において適切な回答を行うよう学生に要求するものであった。こうした設問は従前のペーパーテストにおけるものより難しいものであって、ヒギンズと奥井は学生にノートの使用を認めることが適切であろうと判断したのである。結果は良好であった。全学生が合格し、平均点も向上がみられた。

5. おわりに

2019年度から2020年にかけて、ヒギンズと奥井は、「会話練習を通じた読解能力の向上」により学生の医療英語全般の能力を向上させることに努めた。このトレーニングを行う根拠は二つある。第一に、このトレーニングが、どのような複雑な英文も、いくつかの単純な

単語・フレーズが組み合わされて使われているということを学生に確信させるものであるということである。正確な語の強勢、抑揚、文のリズムを用いた効果的なスピーキング練習は、文の理解全般を強化するものである。

第二に、効果的なスピーキング練習や文のパターン暗記を通して、文法スキルを強化することができるということである。ヒギンズと奥井は、授業においてキーワードやキーフレーズの反復練習に重点を置いている。これにより、すでに学んだ表現、たとえば "What has brought you here today? (今日はどうされましたか)" や "Take one tablet twice a day (一日二回一錠ずつ服用してください)". といったものを、学生がいつでも新しい單元においても言うことができるようになることを目指している。

さらには、ヒギンズと奥井は、すでに言及したように、期末ペーパーテストの改革も成し遂げた。

ヒギンズと奥井の方法論である「逆転ティーム・ティーチング」及び「会話練習による読解能力の向上」もさらなる進化を遂げ

るものと考えられる。

注

- 1) Jonathan Higgins, Genri Okui : Team teaching in a Junior College, Report of an English Teaching Practice(Part One). 飯田女子短期大学 教育研究論文集, 1(1), 61-72, 2017.
- 2) 西原俊明, 西原真弓, Assunta Martin : English for Medicine – 医療・看護のためのやさしい総合英語 –, 金星堂, 東京, 2005.
- 3) Jonathan Higgins, Genri Okui : Team teaching in a Junior College, Report of an English Teaching Practice(Part Two). 飯田女子短期大学紀要, 36, 4-5, 2019.
- 4) これは、初等中等学校教育で推進されている「英語による英語授業」の素朴な根拠でもあろう。これが有効に行われていれば、本実践もさしたる困難なく行われているはずであるが、現段階では過ぎた期待といわなくてはならないようである。